

ЛУЧ СОЛНЦА

MÀNNAME 'NU RAGGIO 'E SOLE

Неаполитанская песня

Canzone napoletana

Слова Т. МАЛЬО

Versi T. MANLIO

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Музыка Л. БЕНЕДЕТТО

Перевод Н. Самарина

Musica di L. BENEDETTO

нар

p

rall.

a tempo

1. С тос-кой по - ки - нул я Не - а - поль
 1. Spat - ria' nu so - re, sem - pe cu' rag -

mf

mf ampio e maestoso

шум - ный из - за люб - ви бес - смыс - лен - ной, бе - зум - ной. Ку - да и -
 - gio - ne, o re' l'am - mo - re o re' cer - cà fur - tu - na... Sen - za sa -

rall.

- ду я? Где при - ют най - ду я? О - ставил дом свой... про - стил - ся
 - rè ca' nter - ra'a' na ban - chi - na, las - san - no'o be - ne, se las - sa'a

cresc.

rit. molto

с жизнь-ю, простился с жизнь-ю, я безте-бя...
vi - ta... e las-sa'a vi - ta chi per-de a tel..

Привес
a tempo

Луч о-дин род-но-го солн-ца мне при-шли ско-рей. Пришли впись.
Mån - na me' nu raggio'e so - led int'a'na let - te-ra... 'Nuraggio'e

mistico

-ме ты тепла и све-та и жизнь вер-ни мне вновы!
so - le... 'nu po-co'e so - le... me fa sen-ti l'am - mo - re!

Пусть по-ступ-кой о-су-дят все в Не-
Pas - sa-no pu - re re' cca' 'sti vvo - ce'e

mf

affrett.

cresc.

- а - по - ле. Но веч - но бу - дет твой го - лос лить - ся мне пря - мо
 Na - pu - le, re - rò 'na vo - се me met - te 'nero - се me sta can -

в серд - це и петь лю - бовь. О
 - тап - по: „ А - пе - та е со - rel“ M'af.

ро - ди - не то - ску - ю я но - ча - ми и пла - чу бе - зу - теш - ны - ми сле -
 - fo - co dint" e lla cre - me chiù a - ma - re, so' lla cre - me cu - cen - te tutt" e

- за - ми... В Не - а - по - ле по - ют, а я здесь гиб - ну,
 sse - re, а Na - pu - le se can - ta e j' me ne мо - ро

и нет те - бя... Луч о - дин род - но - го
 lun - ta - no'a tel.. Mån - na - me' nu rag - gio'e

p mistico

соли - ца мне при - шли ско - рей. Пришли в пись - ме ты теп - ла и
 so - ledint'a'na let - te - ra... 'Nu rag - gio'e so - le... 'nu po - co'e

Для повторения

све - та... Жизнь вер - ни мне вновь!
 so - le... Che te po' cu - sta?!

p

Для окончания

вновь! Жизнь вер - ни мне вновь!
 - sta?! Che te po' cu - sta?!

cresc. *dim.* *p*

stent.

2. Как часто ложь влюблённых обольщает,
Когда навек им сердце обещают.
И это тоже пусть на ложь похоже,
Но ты скажи мне—ещё ты любишь,
Ещё ты любишь только меня...

Привес: Луч один родного солнца
Мне пришли скорей.
Пришли в письме ты
Тепла и света
И жизнь верни мне вновь!
Пусть поступок твой осудят
Все в Неаполе.
Но вечно будет
Твой голос литься
Мне прямо в сердце
И петь любовь.
О родине тоскую я ночами
И плачу безутешными слезами.
В Неаполе поют, а я здесь гибну,
И нет тебя...
Луч один родного солнца
Мне пришли скорей.
Пришли в письме ты
Тепла и света...
Жизнь верни мне вновь!
Жизнь верни мне вновь!

2. Femmena bella, e dille 'na buscia...
può dà 'nu jorno 'e vita, 'a vita mia!..
Famme penzà ca nun me lasse maje...
E dimme ancora
Ca mme vuò bene...
e ca vuò bene sultanto a mel..

Ritornello: M'anname 'nu raggio 'e sole dint' 'a 'na lettera:
'Nu raggio 'e sole...
'nu poco 'e sole...
me fa senti l'ammore!..
Passano pure pe' cca'... 'sti vvoce 'e Napule,
però 'na voce...
me mette 'ncroce...
me sta cantanno: „Anema e core!“
M' affoco dint' 'e llacreme chiù amare,
so' llacrema cucente tutt' 'e ssere,
a Napule se canta... e j' me ne moro...
Iuntano 'a tel..
M'anname 'nu raggio 'e sole dint' 'a 'na lettera...
'Nu raggio 'e sole...
'nu poco 'e sole...
che te po' custà?!
Che te po' custà?!..